

N. 04 — 1392

28 MAART 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 1973 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor Normalisatie die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de besluitwet van 20 september 1945 betreffende de normalisatie, verlengd bij de besluitwet van 28 februari 1947;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juli 1958 tot goedkeuring van de omwerking der statuten van het Belgisch Instituut voor Normalisatie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 mei 1969 en 10 april 1973;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 juni 1972 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Belgisch Instituut voor Normalisatie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 maart 1974, 24 september 1976, 6 december 1976, 8 maart 1979, 6 juni 1980, 25 mei 1982 en 5 februari 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1973 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor Normalisatie die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 april 1977, 8 augustus 1980 en 22 juli 1985;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van voormelde wetten;

Gelet op het advies nr. 25.093/A/I/PN van 1 december 1993 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juli 1973 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 van de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor Normalisatie die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 april 1977, 8 augustus 1980 en 22 juli 1985 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor Normalisatie van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, zijn de verschillende graden die een trap van de hiërarchie vormen vastgesteld als volgt :

1e trap : de graden van :
directeur-generaal,
bestuursdirecteur;

2e trap : de graden van :
hoofdingenieur-directeur,
hoofdinspecteur-directeur;

3e trap : de graden van :
adjunct-adviseur,
eerstaanwend ingenieur,
eerstaanwend industrieel ingenieur,
informaticus;

4e trap : de graden van :
bestuurssecretaris,
ingenieur,
industrieel ingenieur ofwel technisch ingenieur,
vertaler-revisor;

5e trap : de graden van :
bestuurschef;

6e trap : de graden van :
directiesecretaris,
onderbureauchef,
vertaler;

7e trap : de graden van :
opsteller,
rekenplichtige opsteller,
tekenaar;

F. 94 — 1392

28 MARS 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 1973 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Institut belge de Normalisation qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 relatif à la normalisation, prorogé par l'arrêté-loi du 28 février 1947;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 1958 approuvant la refonte des statuts de l'Institut belge de Normalisation, modifié par les arrêtés royaux des 13 mai 1969 et 10 avril 1973;

Vu l'arrêté royal du 12 juin 1972 portant fixation du cadre organique du personnel de l'Institut belge de Normalisation, modifié par les arrêtés royaux des 7 mars 1974, 24 septembre 1976, 6 décembre 1976, 8 mars 1979, 6 juin 1980, 25 mai 1982 et 5 février 1993;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1973 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Institut belge de Normalisation qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par les arrêtés royaux des 1er avril 1977, 8 août 1980 et 22 juillet 1985;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa des lois précitées;

Vu l'avis n° 25.093/A/I/PN du 1er décembre 1993 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 10 juillet 1973 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Institut belge de Normalisation qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par les arrêtés royaux des 1er avril 1977, 8 août 1980 et 22 juillet 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. En vue de l'application aux agents de l'Institut belge de Normalisation de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades qui constituent un degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

1er degré : les grades de :
directeur général,
directeur d'administration;

2e degré : les grades de :
ingénieur en chef-directeur,
inspecteur en chef-directeur;

3e degré : les grades de :
conseiller adjoint,
ingénieur principal,
ingénieur industriel principal,
informaticien;

4e degré : les grades de :
secrétaire d'administration,
ingénieur,
ingénieur industriel soit ingénieur technicien,
traducteur-reviseur;

5e degré : les grades de :
chef administratif;

6e degré : les grades de :
secrétaire de direction,
sous-chef de bureau,
traducteur;

7e degré : les grades de :
rédacteur,
rédacteur comptable,
dessinateur;

8e trap : de graden van :
 hoofdklerk-stenotypist(e),
 hoofdklerk,
 werkmeester 2e klasse,
 hulpwerkmeester,
 opperwerkmeester;

10e trap : de graden van :
 klerk-stenotypist(e),
 klerk,
 geselecteerd werkman A. »

Art. 2. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 maart 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,
 M. WATHELET

8e degré : les grades de :
 commis-sténodactylographe-chef,
 commis-chef,
 chef d'atelier de 2e classe,
 chef adjoint d'atelier,
 chef des ateliers;

10e degré : les grades de :
 commis-sténodactylographe,
 commis,
 ouvrier sélectionné A. »

Art. 2. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,
 M. WATHELET

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
 BUITENLANDSE HANDEL
 EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 94 — 1393

Protocol betreffende de Europese Conferentie der Ministers van Verkeer, ondertekend te Brussel op 17 oktober 1953 (1). — Toetreding door Bosnië-Herzegovina

Op 22 maart 1994 werd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de toetredingsoorkonde van Bosnië-Herzegovina neergelegd betreffende deze internationale akte welke in werking getreden is voor dit land op 22 maart 1994.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1954.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
 DU COMMERCE EXTERIEUR
 ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 94 — 1393

Protocole relatif à la Conférence européenne des Ministres des Transports, signé à Bruxelles le 17 octobre 1953 (1). — Adhésion par la Bosnie-Herzégovine

Le 22 mars 1994, a été déposé au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, l'instrument d'adhésion de la Bosnie-Herzégovine à cet acte international, qui est entré en vigueur à l'égard de ce pays le 22 mars 1994.

(1) Voir *Moniteur belge* du 20 février 1954.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 94 — 1394

23 FEBRUARI 1994. — Akkoord tot wijziging van het Akkoord van 24 december 1980 tussen de Nederlandse Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne en de Belgische Minister van Sociale Voorzorg inzake de verzekering voor geneeskundige verzorging, zoals dit laatstelijk is gewijzigd bij Akkoord van 19 februari 1990

De ondergetekenden :

de Nederlandse Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur enerzijds,

de Belgische Minister van Sociale Zaken anderzijds,

overwegende dat de Belgische wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en het daarop steunende koninklijk besluit van 4 november 1963, op 1 januari 1989 zijn gewijzigd;

gehoord het advies van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers;

zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1. Artikel 4 van het Akkoord wordt vervangen door de volgende tekst :

« Artikel 4.

« Voor de toekenning van het recht op verstrekkingen krachtens de Belgische wettelijke regeling dient de persoon die om aansluiting of inschrijving vraagt, zo nodig aan te tonen dat hij op enig moment in de zes maanden die aan het verwerven van de hoedanigheid van gerechtigde voorafgaan, rechthebbende was, hetzij krachtens de Ziekenfondswet, hetzij krachtens de Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten.

Voor het behoud van het recht op verstrekkingen wordt rekening gehouden met de tijdvakken waarover recht bestond, hetzij krachtens de Ziekenfondswet, hetzij krachtens de Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten. »

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 94 — 1394

23 FEVRIER 1994. — Accord modifiant l'Accord du 24 décembre 1980 en matière d'assurance-soins de santé entre le Ministre néerlandais de la Santé publique et de l'Environnement et le Ministre belge de la Prévoyance sociale, tel qu'il a été modifié en dernier lieu par l'Accord du 19 février 1990

Les soussignés :

le Ministre néerlandais du Bien-être de la Santé publique et de la Culture, d'une part,

le Ministre belge des Affaires sociales, d'autre part,

vu que la loi belge du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et l'arrêté royal du 4 novembre 1963 y afférent ont été modifiés au 1^{er} janvier 1989;

entendu l'avis de la Commission administrative pour la sécurité sociale des travailleurs migrants;

sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'Accord est remplacé par le texte suivant :

« Article 4.

En vue de l'octroi du droit aux prestations en vertu de la législation belge, la personne qui demande son affiliation ou son inscription, est tenue de prouver si nécessaire, qu'à un moment quelconque dans les six mois qui précèdent l'acquisition de la qualité de titulaire, elle était bénéficiaire, soit en vertu de la « Ziekenfondswet », soit en vertu de la « Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten ».

En vue du maintien du droit aux prestations, il est tenu compte des périodes de droit, soit en vertu de la « Ziekenfondswet », soit en vertu de la « Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten ». »